

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ О.Е. КУТАФИНА (МГЮА)»**

Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ**

Б1.О.Б.05

год набора – 2023

Код и наименование направления подготовки:	40.03.01 Юриспруденция
Уровень высшего образования:	бакалавриат
Направленность (профиль) ОПОП ВО:	международное право и сравнительное правоведение
Форма обучения:	очная
Форма реализации:	сетевая
Квалификация:	бакалавр

Москва-2023

Программа утверждена на заседании кафедры английского языка протокол № 7 от 30 марта 2023 года. Программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков от 29 марта 2023 года, протокол № 7.

Авторы:

Ильина Н.Ю. – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)

Аганина Т.А. – старший преподаватель кафедры английского языка Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)

Матияшина К.Я. – старший преподаватель кафедры английского языка Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА).

Рецензент:

Эбзеева Ю.Н. – кандидат филологических наук, заведующая кафедрой иностранных языков РУДН

Иностранный язык: рабочая программа/Т.А. Аганина, Н.Ю. Ильина, К.Я. Матияшина, – М.: центр Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), 2023 г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО

©Университет имени О.Е. Кутафина (МГЮА), 2023

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» является формирование у обучающихся способности активному владению иностранным языком в устной и письменной формах в сфере профессиональной деятельности юриста, а также формированию готовности к профессиональному общению на иностранном языке в результате расширения лингвистических и дискурсивных знаний профессионального характера, что обеспечивается коммуникативной направленностью дисциплины и компетентностным подходом к организации учебного процесса.

Задачами освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» являются:

1. Освоение обучающимися языкового материала: лингвистических, социолингвистических, культурологических, дискурсивных знаний, в том числе расширение словарного запаса за счет правовой лексики; юридических терминов, связанных с профессиональной тематикой курса.
2. Развитие и совершенствование навыков чтения литературы по специальности на иностранном языке с целью получения профессионально значимой информации (кодексы, нормативные правовые акты, судебные решения, научная литература юридической направленности, меморандумы и другие юридические документы). Особое внимание уделяется овладению всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового), поскольку чтение как вид речевой деятельности широко востребовано при решении многих профессиональных задач.
3. Развитие и совершенствование навыков говорения (монологической и диалогической речи) и аудирования ориентировано на выражение и понимание информации при различных коммуникативных намерениях, характерных для профессионально-деловой сферы деятельности будущих юристов, а также для ситуаций социокультурного общения (сообщение, доклад, дискуссия, презентация и т.п.).
4. Развитие навыков работы с профессиональной информацией на иностранном языке и способами ее переработки в различные виды документации посредством реферирования, аннотирования и перевода на русский язык литературы по профилю своей будущей профессии.
5. Развитие и формирование навыков письма, при обучении которому главной задачей является формирование умений вести деловую переписку юридического характера; подготавливать различные юридические документы; составлять заявления, рефераты, аннотации и резюме; заполнять формуляры и анкеты; вести рабочие записи при чтении и аудировании правовых текстов.
6. Формирование навыков достижения смысловой эквивалентности при передаче информации профессионального характера с иностранного языка на русский язык и с русского на иностранный (перевод).

1.2. Педагогические и методические принципы, применяемые для освоения дисциплины (модуля)

Необходимо отметить, что рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» разработана с учетом следующих педагогических и методических принципов:

Принцип коммуникативной направленности, в основе которого лежит преобладание проблемно-речевых и творческих заданий над репродуктивно-тренировочными; имитация аутентичных ситуаций профессионального общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к профессиональному иноязычному общению.

Принцип культурной и педагогической целесообразности, который подразумевает тщательный отбор тематики дисциплины в соответствии с профессиональными коммуникативными потребностями будущего юриста, языкового (терминологического), речевого и страноведческого материала, а также подбор заданий и форм работы с учетом возраста, глубины знаний предметной профессиональной тематики и предполагаемого контекста деятельности.

Принцип осознанности обучения, который активизирует целенаправленное восприятие и осмысление изучаемых языковых явлений с целью их дальнейшей творческой переработки в ходе осуществления речевой деятельности.

Принцип интегративности, под которым понимают интеграцию знаний из различных предметных дисциплин, с одновременным развитием как собственно коммуникативных, так и профессионально-коммуникативных, информационных и социальных умений и компетенций.

Принцип нелинейности, направленный на одновременное использование различных источников получения информации, на ротацию ранее полученной информации в различных модулях дисциплины для решения новых задач, что предполагает также возможность формирования или совершенствования нескольких разных компетенций при прохождении одной темы.

Принцип автономии обучающегося, который реализуется через открытость информации об учебном процессе, о требованиях к подготовке, о содержании контроля и критериях оценивания полученных знаний, умений и навыков. Организация аудиторной и самостоятельной работы, направленная на осознание обучающимся высокого уровня личной ответственности за результаты учебного труда, одновременно обеспечивает возможность самостоятельного выбора последовательности и глубины изучения материала, а также соблюдение сроков отчетности.

Принцип личностно-ориентированной направленности, в основе которого лежит тщательный отбор содержательной части учебного

материала с учетом индивидуальных профессиональных интересов обучающихся, которые часто находятся на стыке учебных дисциплин.

Принцип соответствия содержания дисциплины (модуля) современным достижениям развития общества, науки, культуры и личности, который предполагает включение в содержание образования не только традиционных знаний, умений и навыков, но и тех, которые отражают современный уровень развития науки, техники, социума.

Принцип структурного единства содержания профессионального образования на разных уровнях его формирования предполагает согласованность таких составляющих, как теоретическое представление об учебном предмете, учебная программа, учебный материал.

1.3. Воспитательный потенциал дисциплины (модуля)

Воспитательный потенциал дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» позволяет участвовать в формировании таких общекультурных компетенций как способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия, формировать уважительное отношение к духовным и материальным ценностям других стран и народов, совершенствовать нравственные качества обучающегося. Достижение этой цели базируется на концепции личностно-гуманного подхода к обучению обучающегося. Подобный подход в настоящее время занимает центральное место во всем мире: гуманизм становится одним из ведущих принципов обучения и воспитания. Целостный процесс обучения означает достижение воспитательного эффекта не только в тесной взаимосвязи со всеми остальными учебными целями, но и в процессе взаимосвязанной реализации разных аспектов воспитания обучающихся. К таким аспектам можно отнести следующие:

- активная жизненная позиция, гражданственность, осознание своей ответственности перед будущим страны, своего национального достоинства и равенства наций, способность работать на благо общества и государства;
- уважение к другим народам и культурам, историческим и духовным ценностям и традициям, к культурному наследию - преодоление национальных предрассудков и дискриминаций других наций и народов;
- высокая нравственность, сформированность таких моральных качеств, как честность, порядочность, ответственность за свои дела, поступки и мысли;
- общая культура межличностного общения, позволяющая, в процессе коммуникации, ставить цель и выбирать форму общения, ориентируясь в ситуации;
- познавательная активность, стремление к самообразованию, умение ставить цель учебной деятельности, планировать, искать и использовать

рациональные способы ее реализации, оценивать ее результаты, осуществлять самоконтроль;

-мотивация, осознанное отношение к овладению иностранным языком как средству общения, познания и самосовершенствования.

В результате воспитательной работы должна быть сформирована нравственная, одухотворенная, благородная личность человека и гражданина, способного к самоорганизации и самообразованию.

Успешное овладение дисциплиной (модулем) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» способствует в дальнейшем более полному формированию у обучающихся возможностей обозначенного в ФГОС ВО широкого спектра общекультурных, общепрофессиональных, профессиональных компетенций в сферах нормотворческой, правоприменительной, правоохранительной и экспертно-консультационной видах деятельности за счет расширения использования источников иноязычного происхождения и приобретения ими умений и навыков общения на иностранном языке в ситуациях профессионального общения.

1.4. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина (модуль) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» относится к обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования. Имеет содержательно-логическую связь с дисциплинами «Иностранный язык», «Финансовое право», «Административное право», «Философия» и др.

Освоение дисциплины дает возможность расширения и углубления знаний, полученных на предшествующем этапе обучения, приобретения умений и навыков, определяемых содержанием программы. Компетенции, которые формируются в процессе освоения дисциплины, необходимы для успешной профессиональной деятельности. Обучающиеся приобретают способность самостоятельно находить и использовать необходимые содержательно-логические связи с другими дисциплинами основной профессиональной образовательной программы высшего образования, благодаря возможности извлекать и использовать информацию из иноязычных источников.

Для успешного обучения дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» принимается уровень коммуникативного владения иностранным языком при выполнении основных видов речевой деятельности (говорения, письма, чтения и аудирования), достигающий порогового уровня *Intermediate / UpperIntermediate* по общеевропейской шкале, в соответствии с документом Совета Европы под названием «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком:

Изучение, преподавание, оценка» («Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment»).

Для успешного обучения дисциплине (модулю) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» юридического вуза принимается уровень коммуникативного владения иностранным языком при выполнении основных видов речевой деятельности (говорения, письма, чтения и аудирования), достигающий порогового уровня *Intermediate/Upper Intermediate* по общеевропейской шкале, в соответствии с документом Совета Европы под названием «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка» («Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment»).

1.5. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения (планируемые результаты освоения дисциплины (модуля))

По итогам освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

универсальными:

УК-4 способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

общепрофессиональными:

ОПК-5 способен логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь с единообразным и корректным использованием профессиональной юридической лексики.

профессиональными:

ПК-2 способен квалифицированно применять правовые нормы в конкретных сферах юридической деятельности, правильно и полно отражать ее результаты в юридической и иной официальной документации.

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплины	Коды формируемых компетенций	Индикаторы достижения компетенций
1	Система и отрасли права России и стран изучаемого языка. (Тема 7)	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	ИУК-4.1 выбирает на государственном и иностранном (ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; ИУК-4.2 использует информационно-коммуникативные технологии
2	Преступление и наказание. Органы правопорядка. (Тема 8)		
3	Гражданские правонарушения Судопроизводство по гражданским делам.		

	(Тема 9)		
4	Альтернативные формы разрешения споров: трибуналы, арбитраж, медиация. (Тема 10)	ОПК-5 Способен логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь с единообразным и корректным использованием профессиональной юридической лексики.	при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (ых) языках;
5	Международное право. Международное публичное право. Международное частное право. (Тема 11)	ПК-2 Способен квалифицированно применять правовые нормы в конкретных сферах юридической деятельности, правильно и полно отражать ее результаты в юридической и иной официальной документации.	ИУК-4.3 ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языках;
6	Понятие коллизии права. Международное экологическое право. (Тема 12)		ИУК-4.4 умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (ых) языках;
			ИУК-4.5 демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного (ых) на государственный язык.
			ИОПК-5.1 логично, аргументированно и юридически грамотно строит устную и письменную речь, излагает факты и обстоятельства, выражает правовую позицию;
			ИОПК-5.2 конкретно применяет юридическую лексику при осуществлении профессиональной коммуникации.
			ИПК-2.1 демонстрирует знание специфики правоприменительной деятельности, порядка осуществления деятельности юрисдикционных органов, обладающих правоприменительными функциями;
			ИПК-2.2 владеет навыками анализа фактических обстоятельств дела,

			<p>квалификации юридических фактов и возникающих в связи с ними правоотношений; ИПК-2.3 осуществляет правильный выбор правовой нормы, подлежащей применению. И способа ее толкования; ИПК-2.4 знает и владеет методами поиска и анализа правоприменительной практики, проведения</p>
--	--	--	--

В результате освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» обучающийся, освоивший программу бакалавриата, должен:

знать: значение новых лексических единиц, терминов, связанных с профессиональной тематикой дисциплины; идиоматические выражения, клише, единицы речевого этикета, применяемые в ситуациях общения в рамках профессионально-ориентированных тем; лингвострановедческую информацию, расширенную за счет профессионально-ориентированной тематики;

уметь: понимать письменное сообщение, используя различные виды чтения в зависимости от конкретной коммуникативной задачи: а) детальное понимание текста; б) нахождение и понимание информации, ограниченной коммуникативным заданием; понимать общий смысл устного сообщения, вычленять и понимать информацию, ограниченную коммуникативным заданием, а также воспринимать и осмысливать сообщения с учетом намерения, установки, состояния и пр. говорящего; передать содержание текста (юридический дискурс) с опорой на лексические и синтаксические средства, отражающие логико-грамматическую структуру профессионально ориентированного

текстового источника; построить собственную речь с элементами рассуждения, критики, оценки, выражения собственного мнения;

владеть: необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке, основанными на эффективном развитии и совершенствовании коммуникативных компетенций: языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной, навыками письменного и устного перевода на русский язык; навыками поиска необходимой информации посредством мультимедийных средств и Интернет-ресурсов, навыками оформления профессиональной корреспонденции и документации, типа аннотации, электронного сообщения, меморандума, тезисов, договора и пр.; навыками аналитико-синтетической переработки информации юридического характера посредством компрессирования содержания; навыками применения клишированных форм юридической документации при переводе с иностранного языка на русский.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).

Программа дисциплины (модуля).

Объем дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» составляет 1152 ак.ч., 33 з.е. Форма промежуточного контроля – зачеты, экзамены.

Содержание дисциплины (модуля)

Структурно дисциплина (модуль) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» представлена 4 разделами (темами 7-10). Темы объединены в учебные модули, которые соответствуют деятельности юриста в сфере профессиональной коммуникации. Тематика, включенная в разделы, и дидактические единицы учебной деятельности по дисциплине унифицированы для всех изучаемых в Университете языков и всех форм обучения, что обеспечивает единство образовательного пространства.

Тематика, включенная в программу дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции», выступает в качестве основы отбора информационного материала (текстов, документов, звучащих источников и пр.) с учетом сфер и ситуаций профессионального общения, а также отбора тематически сгруппированной лексики.

Учебная дисциплина (модуль) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» следует за дисциплиной (модулем) Иностранный язык,

что обуславливает преемственность в изучении профессионально-ориентированной тематики курса.

Модуль 4

Тема 7. Лексико-грамматический минимум по теме: «Система и отрасли права России и стран изучаемого языка».

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).
Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Модуль 5

Тема 8. Лексико-грамматический минимум по теме: «Преступление и наказание. Органы правопорядка».

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).
Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 9. Лексико-грамматический минимум по теме: «Гражданские правонарушения. Судопроизводство по гражданским делам. Альтернативные формы разрешения споров: трибуналы, арбитраж, медиация».

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).
Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Модуль 6

Тема 10. Лексико-грамматический минимум по теме: «Международное право. Международное публичное право. Международное частное право. Понятие коллизии права. Международное экологическое право».

Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое).
Перевод текстов.

Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

2.1. Тематический план

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр/ триместр	Виды учебной деятельности и объем (в академических часах)	Технология образовательн ого процесса	Формы текущего контроля/ Форма промежуточно й аттестации
----------	-----------------------------	----------------------	--	---	---

			лекции	ПЗ	СР		
1	Модуль IV	4		90	90		Зачет
	Система и отрасли права России и стран изучаемого языка.	4		90	90	Электронная презентация по теме. Аудирование по теме. Презентация учебного творческого проекта по теме занятия. Работа в парах и малых группах.	Оценка подготовленных презентаций. Оценка презентации учебного творческого проекта
2	Модуль V	6		90	54		Экзамен 36 ак.ч
	Преступление и наказание. Органы правопорядка.	6		90	54	Аудирование по теме. Кейс-стади по разновидностям преступлений в Великобритании и Учебная дискуссия по разновидностям наказаний в странах изучаемого языка. Имитационный тренинг по квалификации преступлений. Дидактическая ролевая игра (модель судебного процесса с участием присяжных).	Оценка выступлений в учебной дискуссии. Фронтальный опрос по тематике занятия. Компьютерное мини-тестирование по активной лексике.
3	Модуль VI	7		90	90		Зачет
	Гражданские правонарушения Судопроизводство	7		90	90	Аудирование по теме. Презентация по теме «различия	Оценка презентации творческого

	тво по гражданским делам.					между гражданским и уголовным судопроизводством». Проектная работа по теме «Деликатное право. Классификация деликтов». Круглый стол по теме «Средства судебной защиты в деликатном праве»	проекта. Тестирование с использованием компьютерных технологий. Опрос по методике «маршрутный зачет».
4	Модуль VII	8		90	90		Экзамен 36 ак.ч.
	Альтернативные формы разрешения споров: трибуналы, арбитраж, медиация.	8		90	90	Аудирование по теме. Презентация учебного творческого проекта по альтернативным способам разрешения споров. Ролевая игра по теме «Медиация». Круглый стол по обсуждению понятия «деликт» и разновидностей деликтов в Великобритании	
5	Модуль VIII	A		90	90		Зачет
	Международное право. Международное публичное право. Международное частное	A		90	90	Электронная презентация по теме. Кейс-стади (анализ реальной ситуации). Учебная	Фронтальный опрос. Оценка работы в малых группах по балльной шкале. Тестирование

	право.					дискуссия в парах и малых группах. Подготовка эссе для обсуждения в аудитории в малых группах.	по активной лексике и начальным навыкам перевода.
6	Модуль IX	В		90	90		Экзамен - 36 ак.ч
	Понятие коллизии права. Международное экологическое право	В		90	90	Аудирование по теме. Презентация творческих проектов по теме «Международное экологическое право»	Оценка презентации творческого проекта. Тестирование по активной лексике и начальным навыкам перевода.
	Всего: 1152			540	504		Контроль 108

2.2. Занятия лекционного типа

Учебный план обучения дисциплине (модулю) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» не предусматривает занятий лекционного типа.

2.3. Занятия семинарского типа

Средства иноязычной профессиональной коммуникации

При проведении занятия семинарского типа используются следующие средства иноязычной профессиональной коммуникации:

- фонетика

При изучении дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» основное значение придается дальнейшему развитию слухопроизносительных навыков с учетом особенностей интонационного оформления различных коммуникативных типов высказывания.

- лексика

При получении языковых знаний основное внимание уделяется обогащению лексического запаса за счет изучения терминологических (в соответствии с тематикой курса) и сопутствующих лексических единиц общенаучного и функционального характера (речевых клише), наиболее часто встречающихся в сфере профессиональной коммуникации. За

период обучения (180 академических часов в соответствии с примерным учебным планом) репродуктивное усвоение лексики терминологического характера составит примерно 500-600 единиц, сопутствующей лексики общенаучного и функционального характера - примерно 180-270 единиц, а рецептивное усвоение лексики составит примерно 600-800 лексических единиц.

- грамматика

В сфере изучения грамматического аспекта речевой деятельности предполагается повторение, углубление и систематизация изученных в рамках общеобразовательного стандарта грамматических структур в целях активизации навыков и умений структурно-семантического анализа профессионально-ориентированного текста, а также прикладного использования грамматических явлений при осуществлении иноязычной профессиональной коммуникации.

Информационный материал

Информационный материал по тематике дисциплины представлен профессионально-направленными аутентичными и адаптированными текстами, текстовыми файлами, CD, элементарными базами данных, разделами веб-сайтов, веб-страниц, фрагментами оригинальной учебной литературы по специальности и другими материалами, связанными как с широким профилем вуза, так и узкоспециальными.

В процессе обучения дисциплине (модулю) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» осуществляется повторение, коррекция и совершенствование знаний в области фонетики, лексики и грамматики изучаемых иностранных языков.

Планирование практического занятия по дисциплине (модулю) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» базируется на принципе нелинейности, согласно которому в структуре занятия могут вариативно сочетаться несколько видов учебной деятельности, а именно: работа с лексико-грамматическим материалом, чтение, аудирование, говорение, письмо, элементы перевода (с иностранного языка на русский). При планировании практического занятия для очно-заочной и заочной форм обучения учитывается возрастающее количество и значимость внеаудиторной самостоятельной работы обучающегося.

2.3.3. Образовательные технологии

При проведении занятия используются современные образовательные технологии, в том числе с элементами электронного обучения, которые определяют выбор форм, методов, способов и приемов осуществления учебной деятельности на занятии для наиболее

эффективного овладения обучающимися иностранным языком в сфере профессиональной коммуникации.

При обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются также дистанционные образовательные технологии, предусматривающие возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Современный подход к преподаванию иностранного языка заключается в построении его на технологической основе, напрямую связанной с педагогическими и методическими принципами, заявленными в п. 1 рабочей программы, а именно: принципом коммуникативной направленности дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции», принципом культурной и педагогической целесообразности, принципом интеграции знаний из различных предметных дисциплин, принципом нелинейности и принципом автономии обучающихся.

Технологии в образовании рассматриваются как средства, с помощью которых может быть реализована новая образовательная парадигма. *Педагогическая технология* представляет собой совокупность психолого-педагогических установок, определяющих выбор форм, методов, способов, приемов и воспитательных средств. С помощью технологий достигается эффективный результат в развитии личностных свойств в процессе усвоения знаний и выработке общепрофессиональных, профессиональных и профессионально-прикладных компетенций. Педагогическая технология реализуется в технологических процессах (система форм и средств изучения определенной темы/модуля, организации практических занятий, решении различных задач), давая возможность преподавателю творчески подходить к моделированию тематики, в соответствии с его конкретными задачами. Целостность технологии обеспечивается организационной формой, дидактическим процессом, личностью/квалификацией преподавателя. Ведущими признаками педагогической технологии являются: описание цели; воспроизводимость педагогического процесса (предписание этапов, характера деятельности, обучающего и обучаемых); воспроизводимость педагогических результатов.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык» предусматривает при планировании практических занятий активное использование следующих образовательных технологий в целях актуализации языкового потенциала обучающегося в ходе осуществления образовательного процесса:

лично-ориентированные технологии, которые ставят в центр образовательной системы личность обучающегося, обеспечение комфортных, бесконфликтных условий ее развития и реализации ее природного потенциала (дифференцированные задания, разноуровневые тесты, разработка индивидуальных маршрутов);

модульно-блочные технологии, в которых минимальной единицей учебного процесса является блок практических занятий, направленных на достижение одной локальной цели (изучение нового материала, его повторение и закрепление, коррекция, контроль);

информационно-коммуникативные технологии (ИКТ) с использованием специальных аудиовизуальных средств (занятия в компьютерных классах, использование Интернета, аутентичных видео и аудио программ, видеоконференции и т.д.);

управленческие технологии ставят задачу научить воздействию субъекта на объект (деловые игры, проведение презентаций);

интегративные технологии, которые учат находить решение конкретной задачи в конкретные сроки (моделирование ситуаций, профессионально-ориентированные задания, проблемный метод, работа в парах и мини-группах);

игровые технологии повышают эмоциональную мотивацию изучения языка, способствуют укреплению межличностных отношений, стимулирует обучающегося к достижению цели, т.к. результат зависит от самого игрока (творческие задания, задания на быстроту реакции, на восприятие иноязычной речи, обучающие игры);

проектные технологии направлены на развитие познавательных навыков обучающихся, умений самостоятельно конструировать свои знания, ориентироваться в информационном пространстве, на развитие критического и творческого мышления. Преподавателю в рамках проекта отводится роль разработчика, координатора, эксперта и консультанта (индивидуальные, групповые, телекоммуникационные проекты, презентации, выступления на конференциях); *Исследовательские проекты* включают в себя определение актуальности темы, проблемы, объекта, целей, задач, методов исследования. *Творческие проекты* имеют более свободную структуру. Ведущим видом деятельности в *игровых проектах* является игра, имитация социальных и деловых отношений в профессионально ориентированных ситуациях. Обязательно определяются проблемы и цели проекта, анализ полученных результатов. *Информационные проекты* могут стать частью исследовательских проектов. При их выполнении обучающиеся учатся применять различные методы получения информации (литература, библиотечные фонды, СМИ, электронные базы данных и т.д.), обрабатывать информацию и эффективно представлять информацию. При выполнении *практико-ориентированных проектов* обязателен практический выход, определенный социальный результат, который связан с профессиональными интересами обучающихся, реализуемыми в различных коммуникативных ситуациях); *технологии развития критического мышления через чтение и письмо* (вызов-осмысление-рефлексия) существенно повышает эффективность восприятия новой информации, уровень использования знаний, интерес к

учению, навыки самостоятельного поиска и обработки информации (поиск и подбор профессионально ориентированных текстов, упражнений, аудио и видео материалов, комментарии, реферирование и аннотирование);

технологии, основанные на методе реальных ситуаций (кейс-стади) — это технология обучения, когда обучающиеся и преподаватели участвуют в непосредственных дискуссиях по проблемам, связанным с конкретной ситуацией. Примеры ситуаций обычно готовятся в письменном виде как отражение актуальных проблем профессиональной деятельности, изучаются, затем обсуждаются ими самостоятельно, что дает основу для совместных дискуссий и обсуждений в аудитории под руководством преподавателя (кейс - текст с вопросами для обсуждения; приложения с подборкой различной информации, передающей общий контекст кейса, заключение по кейсу, записка для преподавателя с изложением авторского подхода к разбору кейса);

технология «языковой портфель», или портфолио используется для оценки уровня компетенции в области иностранных языков, может выполнять функции стартовой оценки уровня достижений, рубежного и промежуточного контроля. Основная задача создания портфолио - вовлечение обучающихся в осмысление результатов обучения и постановку целей дальнейшего развития в определенной предметной области (бланки оценки, онлайн оболочки для размещения на веб-сайтах);

технология интерактивного обучения позволяет вовлечь всех обучающихся в процесс познания, где каждый вносит свой особый индивидуальный вклад в решение той или иной проблемы, идет обмен знаниями, идеями, что помогает формировать мнения, отношения, навыки поведения и, таким образом, обеспечивает формирование и развитие коммуникативной особенности и способствует эффективному освоению материала (работа в парах, малых группах на занятиях и самостоятельно через Интернет, ролевые игры – «интервью», образовательные игры – «каждый учит каждого», изучение и закрепление нового материала посредством работы с видео- и аудиоматериалами, использование вопросов, обратная связь, обсуждение сложных и дискуссионных вопросов, разрешение проблем – «мозговой штурм», «переговоры и медиация» и т.д.). Эта образовательная технология гарантирует точность образовательных результатов и детальный уровень управления действиями и операциями учебной деятельности;

технологии электронного обучения (e-Learning), включающие в себя компьютерные программы, файлы справочной системы, Web-страницы, сетевые приложения, теленаставничество и т.п., которые предлагают унифицированную образовательную услугу вне зависимости от времени и места обучения, включают интерактивные формы взаимодействия обучающегося и преподавателя, дают возможность прогрессивного контроля за процессом обучения;

дистанционные образовательные технологии, в основе которых лежит целенаправленная и контролируемая интенсивная работа с использованием специальных средств обучения и гарантированной возможностью приема-передачи учебной информации.

Экспертно-оценочные технологии. Типологии рейтинга учебных достижений. Рейтинг образовательных достижений обучающихся представляет собой систему знаний, норм контрольно-оценочной деятельности, формализованных процедур, которые обеспечивают управление процессом образования. Обязательными критериями применения рейтинга образовательных достижений является оценка степени освоения содержания образования, удовлетворенность результатами своей учебной деятельности. Выбор вида рейтинга может зависеть от периода оцениваемого времени, а также от объема учебной информации.

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные способы обучения	Количество часов
1	Занятия семинарского типа	- занятия в компьютерных классах, использование Интернета, аутентичных аудио и видео программ, приложения с подборкой различной информации	8
		- дифференцированные задания, разноуровневые тесты, разработка маршрутов (личностно-ориентированные технологии);	16
		- поиск и подбор профессионально ориентированных текстов, упражнений, аудио и видео материалов, комментарии, реферирование и аннотирование (технология развития критического мышления через чтение и письмо);	12
		-моделирование ситуаций, профессионально-ориентированные задания, проблемный метод, работа в парах и мини-группах, самостоятельно через Интернет (интегральные технологии), «мозговой штурм», проблемная дискуссия, дидактические ролевые игры, кейс-стади, круглые столы.	28
Итого:			64

2.3.4. Планирование занятия

Модуль IV

Тема 7. Система и отрасли права России и стран изучаемого языка.

Занятие семинарского типа № 1 по теме: «Отрасли права».

1. Введение и закрепление лексики по теме «Отрасли права».
2. Чтение текста № 1 (ознакомительное/поисковое чтение).

3. Обсуждение проблемных вопросов по теме занятия (дискуссия).

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №2.

1. Работа с текстом № 1 и упражнением 6, а также поиск информации на английском языке в других источниках для выполнения упражнения 8.

Занятие семинарского типа № 2 по теме: «Отрасли права».

1. Презентация и анализ сообщений, подготовленных обучающегося на материале практического занятия №1 (упражнение 8).
2. Анализ грамматических явлений по теме «Инфинитив и его функции в предложении», «Инфинитив цели».
3. Выполнение упражнений для повторения лексики по теме «Types of Law».

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №3.

1. Выполнение упражнений для закрепления материала практического занятия № 2.
2. Чтение и перевод текста «System and Classifications of Law».

Занятие семинарского типа № 3 по теме: «Классификация отраслей права».

1. Чтение и перевод текста «System and Classifications of Law» (изучающее чтение).
2. Выполнение упражнений для закрепления пройденной лексики.
3. Анализ грамматического явления по теме «Формы инфинитива»

Задания для подготовки к занятию семинарского типа № 4.

1. Составление пересказа текста «System and Classifications of Law» по плану из упражнения 11.

Занятие семинарского типа № 4 по теме: «Система права в РФ».

1. Чтение текста «System of Law in Russia» (ознакомительное чтение).
2. Выполнение языковых и коммуникативных упражнений для закрепления пройденной лексики. Анализ пройденного материала и заполнение таблицы соответствующей информацией.
3. Анализ грамматического явления по теме «Сложное подлежащее»

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №5.

Выполнение упражнений для закрепления пройденной грамматики.

1. Чтение и перевод текста «Branches of Russian Law».

Занятие семинарского типа № 5 по теме: «Отрасли права в РФ».

1. Чтение и перевод текста «Branches of Russian Law» (изучающее чтение).
2. Выполнение упражнений для закрепления пройденной лексики.

3. Анализ грамматического явления по теме «Сложное дополнение».

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №6.

1. Выполнение упражнений для закрепления пройденной лексики и грамматики.
2. Чтение текста № 5.

Занятие семинарского типа № 6 по теме: «Отрасли права в РФ».

1. Чтение текста № 5 (ознакомительное чтение).
2. Выполнение языковых и коммуникативных упражнений.
3. Анализ особенностей аннотации (приложение 2).

Задания для подготовки к занятию семинарского типа № 7.

1. Составление аннотации текста №5.

Занятие семинарского типа № 7 по теме: «Правоприменение в РФ».

1. Обсуждение проблемных вопросов по теме занятия «LawinPractice» на материале упражнения 5 (дискуссия). Работа в парах и малых группах.
2. Особенности составления презентации. Чтение и анализ текстов из упражнений 6 и 7. Выполнение упражнений для закрепления материала.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа № 8.

1. Сбор информации для составления презентации по отраслям права РФ, используя материалы приложения 1 и другие источники.
2. Составление презентации.

Занятие семинарского типа № 8 по теме: «Система права в Великобритании».

1. Анализ презентаций по отраслям права РФ.
2. Чтение и перевод текста «SystemofLawintheUK» (изучающее чтение).
3. Выполнение упражнений для закрепления пройденной лексики.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа № 9.

1. Выполнение упражнений для закрепления пройденной лексики по теме «Systemof LawintheUK»
2. Пересказ текста «System of Law in the UK»

Занятие семинарского типа № 9 по теме: «Система права в Великобритании».

1. Повторение и обобщение пройденного лексического материала. Проведение ролевой игры «LegalExpert».
2. Повторение и обобщение пройденного грамматического материала, используя задания раздела «GrammarReviewandDevelopment».

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №10.

1. Подготовка к тесту по теме «Система и отрасли права России и стран изучаемого языка». Повторение пройденного материала.

Занятие семинарского типа № 10 по теме: «Система права в США».

1. Введение юридической лексики по теме.
2. Чтение и перевод текста "The System of Law in the USA".
3. Выполнение лексико-грамматических заданий. Работа в парах и малых группах

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №11.

1. Выполнение лексических упражнений по теме «Labour Law in Great Britain» с использованием словаря.
2. Пересказ текста «System of Law in the UK»

Занятие семинарского типа № 11 по теме: «Трудовое право Великобритании».

1. Закрепление юридической лексики по теме.
2. Чтение и перевод текста "Labour Law".
3. Выполнение лексико-грамматических заданий. Работа в парах и малых группах.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа № 12.

1. Выполнение лексических упражнений по теме «Family Law» с использованием словаря.
2. Пересказ текста «Labour Law in the UK»

Занятие семинарского типа №12 по теме: «Семейное право Великобритании».

1. Закрепление юридической лексики по теме.
2. Чтение и перевод текста "Family Law".
3. Выполнение лексико-грамматических заданий. Работа в парах и малых группах.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа № 13

Подготовка к проведению рубежного контроля по модулю IV.

Занятие семинарского типа № 13. Рубежный контроль.

Тест по тематике и лексико-грамматическим аспектам модуля 4.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №14.

1. Выполнение лексических упражнений по теме "Преступление и наказание" с использованием словаря.
2. Чтение и перевод текста 1 на русский язык.

Модуль V

Тема 8. Преступление и наказание. Органы правопорядка.

Занятие семинарского типа № 14 по теме: «Понятие преступления».

1. Введение лексики по теме для подготовки чтения и перевода текста.
2. Чтение и перевод текста “Crime”. (ознакомительное чтение)
3. Работа в парах. Проверка основного содержания текста и закрепление лексики. Построение связного высказывания на основе текста.
4. Упражнения на применение и закрепление –ing form (Gerund)

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №15:

1. Чтение и перевод текста “Categories of crime in Britain”.
2. Выполнение упражнений на закрепление грамматического материала.

Занятие семинарского типа № 15 по теме: «Виды преступлений в Британии».

1. Отработка лексики по теме в парах и малых группах.
2. Проблемные вопросы по теме “Categories of crime in Britain”.
3. Выполнение коммуникативных упражнений по тематике урока для закрепления активной лексики.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №16:

1. Повторение сложных форм инфинитива и его функций в предложении.
2. Чтение и перевод текста “Criminal procedure”.

Занятие семинарского типа № 16 по теме: «Уголовный процесс».

1. Отработка лексики и грамматики по теме урока с использованием упражнений коммуникативной направленности.
2. Работа в парах и малых группах. Обсуждение роли каждого участника в проведении уголовного процесса. Проблемные вопросы на понимание содержания текста.
3. Проектная работа. Презентации рефератов о правовом процессе Великобритании, США и России с использованием информации текстов и дополнительного материала из Интернета.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №17:

1. Чтение и перевод текста «Criminal Code of the Russian Federation».
2. Выполнение обобщающих грамматических упражнений по неличным глагольным формам.

Занятие семинарского типа № 17 по теме: «Уголовный кодекс России».

1. Отработка лексики по теме урока на базе коммуникативных упражнений.
2. Работа в парах и малых группах по тексту. Квалификация видов преступлений на основе утверждений, сделанных обвиняемыми.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №18:

1. Чтение и перевод текста «History of Punishment».
2. Подготовка к проведению проблемной дискуссии в форме круглого стола о смертной казни.

Занятие семинарского типа №18 по теме: «Понятие наказания». «Виды наказания».

1. Выполнение коммуникативных упражнений для закрепления лексики по теме.
2. Подготовка сообщения о современных видах наказания. Работа в парах и малых группах. Проблемная дискуссия о смертной казни.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №19:

1. Чтение и перевод текста «Some Historical Facts».

Занятие семинарского типа № 19 по теме: «Полиции Британии», «Полиция РФ».

1. Выполнение коммуникативных упражнений для закрепления лексики по теме лексики по теме.
2. Работа в парах и малых группах. На основе дополнительного текста подготовка сообщения о специальных отделах полиции в Великобритании.
3. Работа в парах и малых группах. Восстановление и проигрывание диалога из раздела «Unit 4 Communication skills»
4. Работа над дополнительным текстом «Russia – The Criminal Investigation».

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №20:

1. Чтение и перевод текста «Civil Legislation».
2. Заполнение таблицы из раздела «Civil legislation in the USA, Great Britain, the RF».

Тема 9. Гражданские правонарушения. Судопроизводство по гражданским делам. Альтернативные способы разрешения споров.

Занятие семинарского типа № 20 по теме: «Гражданский процесс. Гражданские правонарушения».

1. Чтение и перевод текста “Civil Legislation” (изучающее чтение).
2. Выполнение заданий для закрепления пройденной лексики.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №21:

1. Поиск информации в Гражданском кодексе РФ для ответов на вопросы из упражнения 9.
2. Подготовка презентации “Civil Procedure in the RF”
3. Чтение и перевод текста “Civil Procedure in the UK”

Занятие семинарского типа № 21 по теме: «Гражданский процесс. Гражданские правонарушения».

1. Работа над текстом “CivilProcedureintheUK” изучающее чтение.
2. Работа над текстом “Differences between civil and criminal procedure” изучающее чтение.
3. Выполнение языковых и коммуникативных упражнений для закрепления пройденной лексики.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №22.

Занятие семинарского типа № 22 по теме: «Гражданский процесс. Гражданские правонарушения».

1. Работа над текстом “CivilProcedurerulesintheUK” (изучающее чтение).
2. Выполнение коммуникативного упражнения № 12. (Работа в парах и малых группах).

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №23:

1. Чтение текста “The Reform of 1999 in the UK”. Выполнение языковых упражнений для закрепления пройденной лексики.

Занятие семинарского типа № 23 по теме: «Гражданский процесс. Гражданские правонарушения».

1. Работа над текстом “Civil Procedureinthe USA” (ознакомительное чтение)
2. Выполнение упражнений для закрепления пройденной лексики.
3. Составление краткого пересказа текста.
4. Чтение текста “CivilOffences/Torts” (ознакомительное чтение)
 1. Выполнение языковых упражнений для закрепления пройденной лексики и грамматики.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №24:

1. Чтение текста “Types of Torts”. Выполнение языковых упражнений для закрепления пройденной лексики и грамматики.

Занятие семинарского типа № 24 по теме: «Гражданский процесс. Гражданские правонарушения».

1. Работа над текстом “Assaultand Battery”. Выполнение языковых упражнений для закрепления пройденной лексики. Работа в парах и группах.
2. Выполнение коммуникативных и компетентностных упражнений.
3. Обсуждение проблемных вопросов по теме занятия (дискуссия).

Задания для подготовки к занятию семинарского типа № 25.

1. Чтение и перевод текста “Malpractice”. Выполнение упражнений к тексту.

Занятие семинарского типа № 25 по теме: «Гражданский процесс. Гражданские правонарушения». Рубежный контроль модуля V.

1. Изучение темы “Remedies in the Civil Court of Law” Работа в малых группах.
2. Работа с текстом “Types of Damages”.
3. Чтение текста “The most frivolous lawsuit...” Выполнение упражнений по теме. Работа в парах.
4. Контрольная работа или тест по тематике и лингвистическим аспектам тем модуля №5.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа № 26.

1. Чтение и перевод текста “International Law”. Выполнение упражнений к тексту.

Модуль VI

Тема 10. Международное право. Международное публичное право. Международное частное право. Понятие коллизии права. Международное экологическое право.

Занятие семинарского типа № 26 по теме «Международное право».

1. Введение и закрепление лексики по теме «Международное право. Введение».
2. Обсуждение проблемных вопросов по теме занятия (дискуссия).

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №27.

1. Чтение и перевод текста «International Law. Introduction».
2. Выполнение лексических упражнений.

Занятие семинарского типа № 27 по теме «Международное право».

1. Чтение и перевод текста «International Law. Introduction».
2. Выполнение языковых упражнений для закрепления пройденной лексики.
3. Анализ грамматических явлений по теме «Сослагательное наклонение. Условные предложения».

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №28.

Выполнение упражнений для закрепления пройденной грамматики.

1. Пересказ текста «Международное право. Введение».
2. Чтение и перевод текста «Sources and Scope of International Law».

Занятие семинарского типа № 28 по теме: «Источники международного права».

1. Работа над текстом «Sources and Scope of International Law».
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений для закрепления пройденного.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №29.

1. Составление плана-конспекта текста «Sources and Scope of International Law».
2. Чтение и перевод текста «Subjects of International Law».

Занятие семинарского типа № 29 по теме: «Субъекты международного права».

1. Работа над текстом «Subjects of International Law».

Выполнение языковых упражнений по тексту.

1. Обсуждение проблемных вопросов по теме занятия (дискуссия).
Работа в парах и группах.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №30.

1. Перевод текста из упражнения №8.
2. Выполнение грамматического упражнения №9 (условные предложения).
3. Чтение текста «Treaties».

Занятие семинарского типа № 30 по теме: «Договоры».

1. Работа с текстом «Treaties».
2. Выполнение лексических упражнений.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №31.

1. Чтение и перевод текста о Венской конвенции 1969 года.
2. Повторение случаев употребления сослагательного наклонения.

Занятие семинарского типа № 31 по теме: «Венская конвенция 1969».

1. Венская конвенция 1969г. и принцип «pactasuntservanta».
2. Обсуждение проблемных вопросов по теме занятия (дискуссия).
Работа в парах и малых группах.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №32.

1. Составление плана-конспекта текста «Classification of Treaties».

Занятие семинарского типа № 32 по теме: «Договорный процесс».

2. Чтение и перевод текста «Classification of Treaties».
3. Выполнение упражнения 12 «Договорный процесс».

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №33.

1. Чтение и перевод текста «The Concept of International Legal Protection of the Environment».
2. Выполнение лексических упражнений.

Занятие семинарского типа № 33 по теме: «Концепция защиты окружающей среды».

1. Обсуждение по темам занятия (дискуссия). Работа в парах и группах.
2. Работа с лексикой упр. 10,13,14-17.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа №34.

1. Чтение текста «The Concept of International Legal Protection of the Environment» (ознакомительное чтение).
2. Выполнение языковых упражнений для закрепления лексики по теме.

Занятие семинарского типа № 34 по теме: «Защита окружающей среды».

1. Обсуждение темы «Legal Protection of the Environment» по вопросам из упражнения 6.
2. Краткое изложение содержания текста из упражнения №7.

Задания для подготовки к занятию семинарского типа № 35.

1. Составление плана-конспекта текста «The Main Principles of International Environmental Law».

Занятие семинарского типа № 35 по теме: «Основные принципы международного экологического права».

1. Выполнение лексико-грамматических упражнений для закрепления пройденного материала.
2. Чтение и перевод текста «The Main Principles of International Environmental Law».

Задания для подготовки к занятию семинарского типа № 36

Подготовка к тесту по теме «Международное право». Повторение пройденного.

Занятие семинарского типа № 36. Рубежный контроль.

1. Тест по тематике и лексико-грамматическим аспектам Модуля 6.

Количество аудиторных практических занятий представлено для очной формы обучения. С учетом особенностей тематического плана для очно-заочной и заочной форм обучения количество аудиторных практических занятий планируется в соответствии приведенным объемом часов.

2.4 Самостоятельная работа

Развитие навыков самообучения с высокой степенью автономии и способности к самоорганизации и самообразованию являются неотъемлемой частью общепрофессиональной, профессиональной компетенции обучающихся.

Организация самостоятельной работы по иностранному языку требует внедрения широкого спектра мультимедийных, электронных и дистанционных образовательных технологий с гарантированной возможностью приема-передачи информации. Широкий доступ к информации правового и лингвострановедческого содержания на иностранном языке способен повысить мотивацию обучающегося к

изучению иностранного языка, стимулировать творческий подход к развитию коммуникативных умений, позволит индивидуализировать способ получения необходимых знаний.

Организация самостоятельной работы обучающегося представляет единство трех взаимосвязанных форм:

1. **Аудиторная самостоятельная работа**, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя;
2. Внеаудиторная самостоятельная работа по заданию преподавателя;
3. **Творческая самостоятельная работа**, в том числе научно-исследовательского характера.

Главным в организации самостоятельной работы обучающегося является оптимизация отдельных её видов и создание условий высокой активности, самостоятельности и ответственности обучающихся в аудитории и вне ее в ходе всех видов учебной деятельности.

2.4.1. Аудиторная самостоятельная работа

При проведении аудиторной работы приветствуется использование компьютерных технологий (хотя отсутствие компьютеров допускается). В случае лингвомпьютерного обучения основным видом становится внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся по заданию преподавателя и творческая самостоятельная работа. Аудиторная работа выступает при этом как подготовительный этап для самостоятельного выполнения заданий.

Обучающиеся, недостаточно уверенно владеющие иностранным языком в сфере профессиональной коммуникации, должны более интенсивно вовлекаться в самостоятельную работу. Необходимо создание условий для формирования у них выраженной мотивации самостоятельно добывать знания, проявлять инициативу и готовность обсуждать результаты своей работы.

Обучающимся предлагаются разнообразные задания по иностранному языку, для выполнения которых требуются умения пользоваться электронными словарями, библиотеками, базами данных, поисковыми системами (Google, Yandex), онлайн версиями ведущих мировых газет и журналов, при этом все предлагаемые задания существенно отличаются от обычных языковых упражнений, поскольку для их выполнения необходимо применить полученные ранее знания по использованию компьютерных программных ресурсов, проделать заданный объем работы и представить результаты в определенном формате, то есть создать «продукт» своей учебной деятельности.

2.4.2. Варианты внеаудиторной и творческой самостоятельной работы:

1. Получение, обработка и фиксация информации по заданной теме.

2. Ознакомление с лингвострановедческой и культурологической информацией для подготовки сообщений в аудитории.
3. Ознакомление с профессионально значимой информацией по заданной теме, предъявляемой на иностранном языке.
4. Подготовка сообщений и написание рефератов, докладов на профессионально ориентированную тематику с предоставлением права выбора темы.
5. Подбор и изучение правовых источников на иностранном языке, работа с периодической печатью, подготовка тематических обзоров по периодике.
6. Подготовка к участию в научных правовых конференциях как внутри, так и вне вуза.
7. Подготовка бесед по актуальным темам современного права для различной аудитории слушателей (школьники старших классов, обучающиеся неюридических вузов, и т.д.).
8. Подготовка тематических диктантов, кроссвордов, глоссариев.
9. Разработка сценариев деловых игр.
10. Подбор и ознакомление, подбор и перевод на русский язык (в зависимости от цели поставленной задачи) правовых иноязычных текстов/документов, необходимых для изучения дисциплин правового характера.
11. Коллективная или индивидуальная проектная работа по заданной или самостоятельно выбранной теме.

При определении итоговой оценки изучения курса иностранного языка 30% ее должна составлять оценка самостоятельной работы обучающегося.

Контроль (проверку) самостоятельной работы обучающихся осуществляют преподаватели, проводящие учебные занятия, в целях оценки усвоения знаний, умений и уровня приобретаемых компетенций.

2.4.3. Примеры самостоятельной внеаудиторной и творческой работы.

1. «Поиск работы». Найдите в сети Интернет-сайты на изучаемом иностранном языке, содержащие рекомендации относительно того, как лучше написать резюме и подготовиться к интервью при поступлении на работу. Сделайте отбор наиболее значимых вопросов, подготовьте ответы на них и напишите резюме (*развитие умений поискового чтения и письма*).
2. «Подготовка к участию в научно-практической конференции профессиональной направленности». Найдите в Интернете или других информационных источниках статьи на иностранном языке, в которых даются рекомендации о том, как писать научные сообщения/тезисы/доклады. Выделите наиболее интересную с Вашей точки зрения информацию и расскажите о ней на занятии в аудитории (*развитие умений поискового чтения и говорения*).

3. Подберите в сети Интернет или других информационных источниках материал (статьи/аннотации/сообщения/ доклады) по интересующей Вас тематике и выпишите из отобранных Вами аннотаций и статей примеры дефиниций, классификаций, описания структуры, функций, происхождения, сравнения, оценки речи и пр. Выделите графически языковые средства, с помощью которых автор выражает указанные речевые функции (*развитие умений поискового чтения и письма*).
4. Найдите в Интернете или других информационных источниках статью на иностранном языке, содержащую информацию по интересующему Вас вопросу. Выделите в ней графическими средствами структурно-функциональные части (введение, основная часть, заключение). Найдите в статье дефиниции, классификации, описания, сравнения и др., напечатайте соответствующие подзаголовки перед каждой смысловой частью. Теперь (используя сделанное) составьте аннотацию прочитанной статьи (*развитие умений просмотрового и изучающего чтения, а также письма*).
5. Прослушайте аудиотекст по заданию преподавателя (на аудиокассете, на CD, на определенном сайте Интернета) и законспектируйте основную/второстепенную информацию текста для ответа на вопросы преподавателя во время аудиторного занятия (*развитие умений аудирования, письма и говорения*).

III. ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости, а также промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» создается фонд оценочных средств, позволяющий оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в программе дисциплины(модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции».

В целях повышения качества образования система высшего образования использует балльно-рейтинговую систему измерения и оценки образовательной деятельности обучающихся.

Использование данной системы направлено на решение таких важных задач как:

- повышение мотивации обучающихся к активной и равномерной образовательной деятельности в течение всего семестра по усвоению научных знаний и приобретению общих и профессиональных компетенций;
- совершенствование планирования и организации образовательного процесса посредством усиления роли индивидуализации обучения, мотивированной планомерной самостоятельной работы, нацеленной на

способность к саморазвитию, самоорганизации, самообразованию и самореализации;

- выработка единых требований к оценке достижений в рамках дисциплины;
- получение разносторонней и дифференцированной информации о качестве и результативности обучения на основе упорядочения системы контроля знаний, умений и компетенций;
- формирование образовательной среды, позволяющей осуществить переход к кредитно-модульной организации учебного процесса;
- формирование объективной информации о персональных учебных достижениях обучающихся для их морального и материального поощрения.

В течение семестра преподавателем проводятся три контрольных проверки знаний, умений, навыков и личностных качеств – компетенций по каждому обучающемуся из учебной группы. Контроль усвоения учебного материала равномерно распределен в течение семестра.

Аттестационная оценка за освоение дисциплины, выставляемая в экзаменационную ведомость и зачетную книжку, формируется на основе накопленных баллов по итогам текущего и промежуточного контроля.

В целях приближения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» к задачам их будущей профессиональной деятельности к процедурам контроля, а также к экспертизе оценочных средств привлекаются внешние эксперты из числа преподавателей профильных кафедр, преподавателей смежных образовательных областей, специалистов по разработке и сертификации оценочных средств.

3.2. Виды и формы контроля

Основными видами контроля уровня образовательных достижений обучающихся (знаний, умений, навыков и личностных качеств - компетенций) в рамках этой системы по дисциплине являются:

- текущая аттестация;
- контроль по дисциплинарному модулю;
- промежуточная аттестация по дисциплине.

Формами текущей аттестации могут быть:

- опрос (сплошной или выборочный, письменный или устный и др.);
- тестирование (письменное или компьютерное);
- проверка выполнения индивидуальных домашних заданий;
- подготовка эссе и рефератов;
- участие в подготовке и проведении ролевых и деловых игр;
- другие формы (по усмотрению преподавателя).

При оценке текущей успеваемости преподавателем учитываются все виды учебной деятельности (аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы), а именно:

1. активность его участия в работе в аудитории;
2. успешность формирования навыков общекультурных компетенций в виде публичных выступлений, умения внимательно слушать и понимать высказывания других обучающихся, задавать вопросы;
3. способность к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
4. способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь;
5. готовность обучающегося к занятию, полнота и качество выполнения домашнего задания (самостоятельная работа);
6. использование дополнительных источников информации при подготовке домашнего задания, в том числе из глобальных компьютерных сетей;
7. репрезентативность формы выполнения домашнего задания.

В качестве форм контроля учебного модуля используются такие способы проверки как:

- тестирование (в том числе компьютерное);
- собеседование /зачет;
- контрольная работа;
- самостоятельная (индивидуальная творческая) работа;
- деловая игра;
- другие формы (по усмотрению преподавателя).

3.2.1. Маршрутный зачет

В качестве одной из эффективных форм как рубежного, так и промежуточного контроля может быть предложена личностно-ориентированная технология «маршрутного зачета» - форма, при которой имеет место дифференцированный подход к обучающимся с разным уровнем владения иностранным языком, когда обучающиеся самостоятельно выбирают для себя задания разной сложности и последовательность прохождения маршрута.

Для проведения маршрутного зачета необходима хорошая предварительная подготовка обучающихся и соответствующее методическое обеспечение занятия. Зачет включает в себя несколько этапов (количество может варьироваться и быть неограниченным). Число вариантов заданий на каждом этапе может также варьироваться (желательно по количеству обучающихся или больше, но не меньше). Рейтинг задания определяется с учетом его сложности. У преподавателей имеются ответы к письменным заданиям, ключи к тестам и шкала оценок выполнения каждого задания. Обучающиеся самостоятельно выбирают

для себя задания разной сложности и последовательность прохождения маршрута. Если задание выбрано очень сложное, обучающийся вправе поменять его на более легкое или сойти с маршрута. Этапы — это, соответственно, контроль лексики, контроль грамматических навыков, контроль чтения, контроль говорения, контроль аудирования; дополнительный этап – творческое задание.

Внутри каждого этапа преподавателем должны быть подготовлены задания разной степени сложности, оцененные разным количеством баллов (от 1 до 5).

Обучающийся вправе выбрать задания по уровню своей подготовки: или это будет одно сложное на 5 баллов, или несколько простых.

Задания, правильные ответы на которые будут соответствовать отметке «удовлетворительно», содержат минимум, предусмотренный этой темой. Для того, чтобы освоить повышенный уровень (на отметку «хорошо» или «отлично») вопросы по указанным дидактическим единицам расширяются, углубляются и усложняются.

При такой системе и преподаватель, и обучающийся знают вес отметки и рейтинг задания. Если взять, к примеру этап проверки знания грамматики, то диапазон может меняться от заданий на выбор правильного варианта из 3 предложенных (тест- множественный выбор) до составления своих предложений с данным грамматическим явлением, или на исправление допущенных ошибок в связном повествовании.

Контроль лексики может начинаться с простого перевода слов с иностранного языка на русский и заканчиваться переводом целых предложений с русского на иностранный, или упражнениями на словообразование.

В качестве творческих заданий можно предложить обучающимся разгадать или составить кроссворд на лексику по заданной тематике, сделать красочную рекламу фирмы или услуги и т.д.

Маршрутный зачет является альтернативной формой традиционного контроля и позволяет разнообразить и комбинировать различные методы контроля, стимулировать деятельность обучающихся, развивать их творческие способности, формировать психологически комфортную обстановку во время контрольных точек.

3.2.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплинам — это форма контроля, проводимая по завершению изучения дисциплины в семестре. В соответствии с учебным планом промежуточной аттестацией по дисциплине является зачет, экзамен, который может включить в себя:

1. письменный перевод аутентичного текста профессиональной направленности с иностранного языка на русский со словарем 800 п. зн. за 0,5 акад. часа;

2. ознакомительное чтение текста (без словаря) и ответы на вопросы преподавателя 1500 п. зн. за 0,25 акад. час;
3. собеседование по устной теме (по выбору).

Одной из возможных форм проведения промежуточного контроля может быть признана проектная технология, так как при составлении проектов обучающиеся в полной мере могут раскрыть свои исследовательские, творческие, практико-ориентированные, информационные умения и навыки.

Работа над проектом, подразумевающая внеаудиторную творческую самостоятельную работу – это многоуровневый подход к изучению языка, охватывающий чтение, аудирование и говорение и письмо. Метод проектов способствует развитию активного самостоятельного мышления и ориентирует их на совместную исследовательскую работу. Проектное обучение актуально тем, что учит обучающихся сотрудничеству, а обучение сотрудничеству воспитывает такие нравственные ценности, как взаимопомощь и умение сопереживать, формирует творческие способности и активизирует обучаемых. В общем, в процессе проектного обучения, прослеживается неразрывность обучения и воспитания.

IV. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Учебная литература по юридическому английскому языку:

Основная литература по юридическому английскому языку:

1. Английский язык для юристов [Электронный ресурс] : учебник для бакалавров / А.С. Влахова, О.Л. Федотова [и др.] ; ред.: Н.Ю. Ильина, Т.А. Аганина ; Моск. гос. юрид. ун-т им. О.Е. Кутафина (МГЮА).- М. : Проспект, 2014, 2015. - 384 с. - ISBN 978-5-392-11293-7. – Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web> : <http://ebs.prospekt.org/book/27587>, локальная сеть университета.
2. Аганина Т.А. A Grammar of English Practice Book of Law Students [Текст] : сб. упр. по грамматике англ. языка для студентов-юристов / Т. А. Аганина, Т. Н. Щербакова ; Кафедра английского языка № 2 Ун-та имени О. Е. Кутафина (МГЮА). - М. : ИЦ Ун-та имени О. Е. Кутафина (МГЮА), 2014. - 236 с. - Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web>, локальная сеть университета.

Дополнительная литература по юридическому английскому языку:

1. Рыбин П. В. Английский язык для юристов [Электронный ресурс]: учебник / П. В. Рыбин, Л. Ф. Милицына. — Москва : Проспект, 2014. — 144 с. - ISBN 978-5-392-13193-8. — Режим доступа : <http://ebs.prospekt.org/book/22515>. + // Электронная библиотека МГЮА –

Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web>, локальная сеть Моск. гос. юрид. ун-та им. О. Е. Кутафина (МГЮА).

2. Английский язык для юристов. Часть 2 [Электронный ресурс] / Л. Е. Артюшина, Т. Д. Витлинская, Н. М. Головина и др. ; отв. ред. Н. М. Головина. — Москва : Проспект, 2014. — 208 с. - ISBN 978-5-392-12249-3. — Режим доступа : <http://ebs.prospekt.org/book/26233>. + 2016 // Электронная библиотека МГЮА – Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web>, локальная сеть Моск. гос. юрид. ун-та им. О. Е. Кутафина (МГЮА).

3. Попов, Е. Б. Legal English: английский язык для юристов [Электронный ресурс]: учебник / Е.Б. Попов, Е.М. Феоктистова, Г.Р. Халюшева ; под общ. ред. Е.Б.Попова. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 314 с. - ISBN 978-5-16-107851-8. — Режим доступа : <https://new.znaniy.com/catalog/product/1079348>.

4. Сидоренко, Т. В. Essential English for Law (английский язык для юристов) [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.В. Сидоренко, Н.М. Шагиева. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 282 с. - ISBN 978-5-16-101427-1. — Режим доступа : <https://new.znaniy.com/catalog/product/1056012>.

5. Юридический перевод [Электронный ресурс]: учебное пособие по переводу с английского языка на русский / П. В. Рыбин, О. И. Габуня, Н. М. Головина и др. ; под ред. П. В. Рыбина. — Москва : Проспект, 2018. — 536 с. - ISBN 978-5-392-27803-9. — Режим доступа : <http://ebs.prospekt.org/book/39908>.

6. English for Legal Professionals [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л. С. Артамонова, Н. Н. Борисова, А. Г. Кожанова [и др.]; под ред. Л. С. Артамоновой. — Москва : Проспект, 2017. — 288 с. - ISBN 978-5-392-24621-2. — Режим доступа : <http://ebs.prospekt.org/book/36382>.

Электронные ресурсы:

Интернет-ресурсы, посвященные проблемам права, различным ветвям права на английском языке:

1. www.parliament.uk - информация о британском парламенте
2. www.senate.gov/. – информация о Сенате США
3. www.lexadin.nl/wlg/legis/nofr/legis.htm - мировая информация правового характера
4. www.lawsociety.org.uk/home.law; www.ibanet.org/. – информация о профессии юриста в Великобритании
5. www.plainenglish.co.uk/law.htm - информация об английском языке права <http://www.answers.com/> - сайт справочного характера (энциклопедии)
6. <http://www.law.com/> - сайт справочного характера
7. <http://www.dictionarylawn.com/> - терминологический словарь
8. <http://www.whitehouse.gov> - национальная стратегия безопасности США

9. <http://www.number10.gov.uk/news/national-security-strategy->
национальная стратегия безопасности Великобритании
10. [http://www.rustrans.wikidot.com/Russia-s-national-security-strategy-to-](http://www.rustrans.wikidot.com/Russia-s-national-security-strategy-to-2020)
2020 – Национальная стратегия РФ

Учебная литература по юридическому немецкому языку:

Основная литература по юридическому немецкому языку:

1. Ачкевич В.А. Немецкий язык для юристов [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов вузов / В.А. Ачкевич, О.Д. Рустамова. ; под ред. И.А. Горшенёвой. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. - 407 с. - ISBN 978-5-238-01665-8. – Режим доступа : <https://new.znaniy.com/catalog/product/1028814>, локальная сеть университета.
2. Немецкий язык для юристов [Электронный ресурс] : учебник для бакалавров / Л.Р. Шабайкина, Н.А. Царенкова [и др.] ; отв. ред. М. А. Бирюкова ; Моск. гос. юрид. ун-т им. О.Е. Кутафина(МГЮА). - М. : Проспект, 2017. - 552 с. - ISBN 978-5-392-23467-7. – Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web> : <http://ebs.prospekt.org/book/25083>, локальная сеть университета.

Дополнительная литература по юридическому немецкому языку:

1. Кравченко А.П. Немецкий язык для юристов [Текст] : учеб. пособие / А. П. Кравченко. - Ростов н/Д : MapT, 2004. - 288 с. - ISBN 5-241-00387-8. - Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web>, локальная сеть университета.
2. Левитан К. М. Немецкий язык для юристов [Электронный ресурс]: учебник и практикум для вузов / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 299 с. — ISBN 978-5-534-02884-3. – Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/449803>.
3. Смирнова Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в ЭБС [Электронный ресурс]: учебник для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 167 с. — ISBN 978-5-534-08609-6. – Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/451560>.
4. Царенкова Н. А. Немецкий юридический язык легко и просто [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.А. Царенкова, Л.Р. Шабайкина. — М. : Проспект, 2018. — 112 с. - ISBN 978-5-392-17881-0. – Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web> : <http://ebs.prospekt.org/book/27944>, локальная сеть университета.

Электронные ресурсы:

Интернет-ресурсы, посвященные проблемам права, различным ветвям права на немецком языке:

1. www.recht.de (alles über das deutsche Recht)
2. www.juraforum.de (Jurameldungen im Forum)
3. www.rechtliches.de (Gesetze im www.)
4. www.recht-in.de (Juristische Fachportale: Urteile, Gesetze, Kommentare zu allem Rechtsgebieten in Deutschland)
5. www.wikipedia.org/wiki (Bundesdeutsches Recht)
6. www.lexexakt.de (Rechtslexikon)
7. www.bmj.bund.de (Bundesministerium für Justiz)
8. www.rechtslexikon24.net. (Lexikon)
9. www.jurastudium-info.de (Jurastudium in Deutschland)
10. www.juristenausbildung.de (Jurastudium in Deutschland)
11. www.europa.eu (alles über das europäische Recht)
12. www.eur-lex.europa.eu/de (Deutschland in Europa)
13. www.eu-info.de (alles über das EU-Recht)
14. http://de.wikipedia.org/wiki/Innere_Sicherheit

Учебная литература по юридическому французскому языку.

Основная литература по юридическому французскому языку:

1. Французский язык для юристов : учебник для бакалавров / В.У. Ногаева, М.С. Царева [и др.] ; отв. ред. С.А. Толстикова ; Моск. гос. юрид. ун-т им. О.Е. Кутафина (МГЮА). - М. : Проспект, 2017. - 552 с. - ISBN 978-5-392-23102-7. – Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web> : <http://ebs.prospekt.org/book/24927>, локальная сеть университета.
2. Толстикова С. А. Французский язык [Текст]: учебник /. - М. : ВолтерсКлувер, 2005. – 448 с.- ISBN 5-466-00066-3. - Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web>, локальная сеть университета.

Дополнительная литература по юридическому французскому языку:

1. Жукова Н. В. Французский язык для юристов (В1-В2) [Электронный ресурс]: учебник и практикум для вузов / Н. В. Жукова, О. Б. Самсонова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 317 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09609-5. – Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/450192>.
2. Мешкова И. Н. Французский язык для юристов. Статут международного суда в ООН (В1-В2) [Электронный ресурс]: учебное пособие для вузов / И. Н. Мешкова, О. А. Шереметьева. – М. : Юрайт, 2019. - 172 с. - ISBN 978-5-534-07459-8. – Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/423112>, локальная сеть университета.
3. Левитан К.М. Юридический перевод: основы теории и практики [Электронный ресурс]: учебное пособие. — М. : Проспект; Екантеринбург : Издательский дом "Уральская государственная юридическая академия", 2015. - 352 с. - ISBN 978-5-392-17367-9. – Режим доступа : <http://ebs.prospekt.org/book/735>, локальная сеть университета.

Электронные ресурсы:

1. <http://www.legifrance.gouv.fr> – законодательство и судебная практика Франции и Евросоюза
2. Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948- (Всемирная декларация прав человека)
<http://www.declarationuniverselledesdroitsdelhomme.com/>
3. словарь юридических терминов с историей понятий и категорий, объяснением на французском языке
<http://www.dictionnaire-juridique.fr/>
4. сайт министерства юстиции Франции: история, судебная система, полномочия, международное сотрудничество
<http://www.justice.gouv.fr/>
5. сайт кассационного суда Франции: судебная практика, отчеты, комментарии
www.courdecassation.fr/
6. сайт государственного совета, судебная практика, отчеты, комментарии
<http://www.conseil-etat.fr/>
7. интернет ресурсы, посвященные проблемам права, различным ветвям права на французском языке:
<http://www.en-droit.com/edroit/index.html>
<http://www.lexinter.net/>
<http://www.droit.org/>
<http://www.lexagone.com/>
8. энциклопедия по праву
<http://fr.jurispedia.org/index.php/France>

Учебная литература по юридическому испанскому языку.

Основная литература по юридическому испанскому языку:

1. Испанский язык для юристов [Электронный ресурс] : учебник для бакалавров / Н.Ю. Колесникова, О.Н. Лобанова [и др.] ; отв. ред. О.Н. Лобанова ; Моск. гос. юрид. ун-т им. О.Е. Кутафина (МГЮА). - М. : Проспект, 2017. - 344 с. - (Учебники МГЮА). - ISBN 978-5-392-23178-2. – Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web> : <http://ebs.prospekt.org/book/27588>, локальная сеть университета.
2. Коростелева Н. В. Испанский язык для юристов. Практикум по переводу [Электронный ресурс]: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Н. В. Коростелева. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Юрайт, 2019. — 111 с. — ISBN 978-5-534-07127-6. – Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/453312>, локальная сеть университета.

Дополнительная литература по юридическому испанскому языку:

1. Антонюк Е. В. Испанский язык для делового общения (уровень С1) [Электронный ресурс]: учебник для вузов / Е. В. Антонюк, Е. В. Карпина. — М. : Юрайт, 2019. — 302 с. — ISBN 978-5-9916-3396-3. — Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/426182>, локальная сеть университета.
2. Борисенко И. И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями [Электронный ресурс]: учебное пособие для вузов / И. И. Борисенко. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 303 с. — ISBN 978-5-534-01051-0. — Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/449965>.
3. Волкова Г. И. Испанский язык для юристов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Г. И. Волкова, Н. Ю. Колесникова, О. Н. Лобанова. — Москва : Проспект, 2014. — 184 с. - ISBN 978-5-392-12241-7. — Режим доступа : <http://ebs.prospekt.org/book/22579>, локальная сеть университета.
4. Гонсалес-Фернандес А. Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих [Электронный ресурс]: учебник и практикум для академического бакалавриата / А. Гонсалес-Фернандес, М. В. Ларионова, Н. И. Царева. — 3-е изд., перераб. и доп. — М. : Юрайт, 2019. — 341 с. — ISBN 978-5-534-01024-4. — Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/431938>, локальная сеть университета.
5. Киеня-Мякинен, М. И. Испанский язык для совершенствующихся [Электронный ресурс]: учебник для вузов / М. И. Киеня-Мякинен. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 198 с. — ISBN 978-5-534-03140-9. — Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/449933>.
6. Комарова А. И. Испанский язык. Тесты (A1-A2) [Электронный ресурс]: учебное пособие для вузов / А. И. Комарова, Г. А. Нуждин, М. И. Кипнис. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 147 с. - ISBN 978-5-534-09471-8. — Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/454460>.
7. Коростелева, Н. В. Испанский язык для юристов. Практикум по переводу [Электронный ресурс]: учебное пособие для вузов / Н. В. Коростелева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 112 с. — ISBN 978-5-534-07127-6. — Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/453312>.
8. Ларионова М. В. Испанский язык с элементами делового общения для начинающих [Электронный ресурс]: учебник и практикум для академического бакалавриата / М. В. Ларионова, Н. И. Царева А. Гонсалес-Фернандес. — 4-е изд., перераб. и доп. — М. : Юрайт, 2019. — 356 с. — ISBN 978-5-534-02885-0. — Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/431938>, локальная сеть университета.
9. Ларионова М. В. Испанский язык. Общий курс грамматики, лексики и разговорной практики. Продвинутый этап [Электронный ресурс]:

учебник и практикум для академического бакалавриата / М. В. Ларионова, О. Б. Чибисова. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Юрайт, 2019. — 287 с. — ISBN 978-5-534-03266-6. — Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/431940>, локальная сеть университета.

10. Тарасова, В. В. Деловой испанский язык [Электронный ресурс]: учебник и практикум для вузов / В. В. Тарасова. — 2-е изд., испр. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 220 с. — ISBN 978-5-9916-9623-4. — Режим доступа : <https://urait.ru/bcode/450518>.

11. Яковлева В.В. Испанский язык [Текст] : учеб. пособие по юрид. переводу / В. В. Яковлева ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений МИД России. - М. : МГИМО-Университет, 2006. - 105 с. - Режим доступа : <http://megapro.msal.ru/MegaPro/Web>, локальная сеть университета.

Электронные ресурсы:

1. www.congreso.es
2. www.diputados.gob.es
3. www.monografias.com/trabajos
4. www.tribunalconstitucional.es
5. www.poderjudicial.es
6. www.elpais.com
7. www.elmundo.es
8. www.learn-spanish-language.com

V. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Обеспечение образовательного процесса иными библиотечно-информационными ресурсами и средствами обеспечения образовательного процесса

Обучающимся обеспечивается доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам. Полнотекстовая рабочая программа дисциплины (модуля) размещена в Цифровой научно-образовательной и социальной сети Университета (далее - ЦНОСС), в системе которой функционируют «Электронные личные кабинеты обучающегося и научно-педагогического работника». Доступ к материалам возможен через введение индивидуального пароля. ЦНОСС предназначена для создания личностно-ориентированной информационно-коммуникационной среды, обеспечивающей информационное взаимодействие всех участников образовательного процесса Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА),

в том числе предоставление им общедоступной и персонализированной справочной, научной, образовательной, социальной информации посредством сервисов, функционирующих на основе прикладных информационных систем Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА).

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА). Помимо электронных библиотек Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), он обеспечен индивидуальным неограниченным доступом ко всем удаленным электронно-библиотечным системам, базам данных и справочно-правовым системам, подключенным в Университете имени О.Е. Кутафина (МГЮА) на основании лицензионных договоров, и имеющие адаптированные версии сайтов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность одновременного доступа 100 процентов обучающихся из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), так и вне ее.

Фонд электронных ресурсов Библиотеки включает следующие справочно-правовые системы, базы данных и электронные библиотечные системы:

5.1.1.Справочно-правовые системы:

1.	ИС «Континент»	сторонняя	http://continent-online.com	ООО «Агентство правовой интеграции «КОНТИНЕНТ», договоры: - № 18032020 от 20.03.2018 г. с 20.03.2018 г. по 19.03.2019 г.; - № 19012120 от 20.03.2019 г. с 20.03.2019 г. по 19.03.2020 г.; - № 20040220 от 02.03.2020 г. с 20.03.2020 г. по 19.03.2021 г. - №21021512 от 16.03.2021 г. с 20.03.2021 г. по 19.03.2022 г. - № 22021712 от 09.03.2022 г. с 20.03 2022г. по 19.03.2023 г.; - № 23020811 от 06.03.2023 г. с 20.03.2023 г. по 19.03.2024 г.
2.	СПС Westlaw Academics	сторонняя	https://uk.westlaw.com	Филиал Акционерного общества «Томсон Рейтер (Маркетс) Юроп СА», договоры:

				- № 2TR/2019 от 24.12.2018 г. с 01.01.2019 г. по 31.12.2019 г.; - №RU03358/19 от 11.12.2019 г., с 01.01.2020 г. по 31.12.2020 г.; - № ЭБ-6/2021 от 06.11.2020 г. с 01.01.2021 г. по 31.12.2021 г.; - № ЭР-5/2022 от 27.10.2021 г., период доступа с 01.01.2022 г. по 31.12.2022 г.; - № 32211783551 от 16.11.2022 г. с 01.01.2023 г. по 31.12.2023 г.
3.	КонсультантПлюс	сторонняя	http://www.consultant.ru	Открытая лицензия для образовательных организаций
4.	Гарант	сторонняя	https://www.garant.ru	Открытая лицензия для образовательных организаций

5.1.2. Профессиональные базы данных:

1.	Web of Science	сторонняя	https://apps.webofknowledge.com	ФГБУ «Государственная публичная научно-техническая библиотека России», сублицензионные договоры: - № WOS/668 от 02.04.2018 г.; - № WOS/349 от 05.09.2019 г.; ФГБУ «Российский фонд фундаментальных исследований» (РФФИ), сублицензионные договоры: - № 20-1566-06235 от 22.09.2020 г.; - № 21-1706-06235 от 14.07.2021 г.
2.	Scopus	сторонняя	https://www.scopus.com	ФГБУ «Государственная публичная научно-техническая библиотека России», сублицензионные договоры: - № SCOPUS/668 от 09 января 2018 г.; - № SCOPUS/349 от 09

				октября 2019 г.; ФГБУ «Российский фонд фундаментальных исследований» (РФФИ), сублицензионные договоры: - № 20-1573-06235 от 22.09.2020 г.; - № 21-1702-06235 от 14.07.2021 г.
3.	Коллекции полнотекстовых электронных книг информационного ресурса EBSCOHost БД eBook Collection	сторонняя	http://web.a.ebscohost.com	ООО «ЦНИ НЭИКОН», договор № 03731110819000006 от 18.06.2019 г. бессрочно
4.	Национальная электронная библиотека (НЭБ)	сторонняя	https://rusneb.ru	ФГБУ «Российская государственная библиотека», договор № 101/НЭБ/4615 от 01.08.2018 г. с 01.08.2018 по 31.07.2023г. (безвозмездный)
5.	Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина	сторонняя	https://www.prilib.ru	ФГБУ «Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина, Соглашение о сотрудничестве № 23 от 24.12.2010 г., бессрочно
6.	НЭБ eLIBRARY.RU	сторонняя	http://elibrary.ru	ООО «РУНЕБ», договоры: - № SU-13-03/2019-1 от 27.03.2019 г. с 01.04.2019 г. по 31.03.2020 г.; - № ЭР-1/2020 от 17.04.2020 г. с 17.04.2020 г. по 16.04.2021 г.; - № ЭР-2/2021 от 25.03.2021 г. с 25.2021 г. по 24.03.2022 г.; - № ЭР-3/2022 от 04.03.2022 г. с 09.03.2022 г. по 09.03.2023 г.; - № SU-1494/2023 от 22.03.2023 г. с

				27.03.2023 г. по 26.03.2024 г.
7.	Legal Source	сторонняя	http://web.a.ebscohost.com	ООО «ЦНИ НЭИКОН», договоры: - № 414-EBSCO/2020 от 29.11.2019 г., с 01.01.2020 г. по 31.12.2020 г.; - № ЭБ-5/2021 от 02.11.2020 г. с 01.01.2021 г. по 31.12.2021 г.; - № ЭР-2/2022 от 01.10.2021 г., с 01.01.2022 г. по 31.12.2022 г.; - № 414- EBSCO/23 от 21.10.2022 г. с 01.01.2023 г. по 31.12.2023 г.
8.	ЛитРес: Библиотека	сторонняя	http://biblio.litres.ru	ООО «ЛитРес», договоры: - № 290120/Б-1-76 от 12.03.2020 г. с 12.03.2020 г. по 11.03.2021 г.; - № 160221/Б-1-157 от 12.03.2021 г. с 12.03.2021 г. по 11.03.2022 г.; - № ЭР-6/2022 от 18.03.2022 г. с 18.03.2022 г. по 17.03.2023 г.; - № 130223/Б-1-136 от 02.03.2023 г. с 18.03.2023 г. по 17.03.2024 г.

5.1.3.Электронно-библиотечные системы:

1.	ЭБС ZNANIUM.COM	сторонняя	http://znanium.com	ООО «Научно-издательский центр ЗНАНИУМ», договоры: - № 3489 бс от 14.12.2018 г. с 01.01.2019 г. по 31.12.2019 г.;
----	--------------------	-----------	---	---

				- № 3/2019эбс от 29.11.2019 г. с 01.01.2020 г. по 31.12.2020 г.; - № 3/2021 эбс от 02.11.2020 г. с 01.01.2021 г. по 31.12.2021 г.; - № 1/2022эбс от 01.10.2021 г. с 01.01.2022 г. по 31.12.2022 г.; - № 32211747575эбс от 07.10.2022 г. с 01.01.2023 г. по 31.12.2023 г.
2.	ЭБС Book.ru	сторонняя	http://book.ru	ООО «КноРус медиа», договоры: - № 18494735 от 17.12.2018 г. с 01.01.2019 г. по 31.12.2019 г.; - № ЭБ-2/2019 от 29.11.2019 г. с 01.01.2020 г. по 31.12.2020 г. - № ЭБ-4/2021 от 02.11.2020 г. с 01.01.2021 г. по 31.12.2021 г.; - № ЭР-4/2022 от 01.10.2021 г. с 01.01.2022 г. по 31.12.2022 г.; - № 32211783653 от 21.10.2022 г. с 01.01.2023 г. по 31.12.2023 г.
3.	ВЧЗ РГБ (Виртуальный читальный зал Российской государственной библиотеки)	сторонняя	https://search.rsl.ru/	ФГБУ «Российская государственная библиотека», договор № 32312116538 от 14.02.2023 г. с 02.03.2023 г. по 01.03.2024 г.
4.	ЭБС Юрайт	сторонняя	http://www.biblio-online.ru	ООО «Электронное издательство Юрайт», договоры: -№ ЭБ-1/2019 от

				01.04.2019 г. с 01.04.2019 г. по 31.03.2020 г.; - № ЭБ-1/2020 от 01.04.2020 г. с 01.04.2020 г. по 31.03.2021 г. - № ЭР-1/2021 от 23.03.2021 г. с 03.04.2021 г. по 02.04.2022 г.; - № ЭР-7/2022 от 09.03.2022 г. с 03.04.2022 по 02.04.2023 г.; - № 32312233331 от 29.03.2023 г. с 03.04.2023 г. по 02.04.2024 г.
5.	ЭБС «Юстицинформ»	сторонняя	https://elknigi.ru/	ООО «Юридический дом «Юстицинформ», договор № ЭР-1/2023 от 30.03.2023 г. с 05.04.2023 г. по 04.04.2024 г.
6.	ЭБС Проспект	сторонняя	http://ebs.prospekt.org	ООО «Проспект», договоры: - № ЭБ-1/2019 от 03.07.2019 г. с 03.07.2019 г. по 02.07.2020 г.; - № ЭБ-2/2020 от 03.07.2020 г. с 03.07.2020 г. по 02.03.2021 г.; - № ЭР-3/2021 от 21.06.2021 с 03.07.2021 г. по 02.07.2022 г.; - 32211498857 от 24.06.2022 г. с 03.07.2022 г. по 02.07.2023 г.

Университет имени О.Е. Кутафина (МГЮА) обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения, состав которого подлежит ежегодному обновлению.

5.3. Перечень программного обеспечения (ПО), установленного на компьютерах, задействованных в образовательном процессе по дисциплине (модулю)

Все аудитории, задействованные в образовательном процессе по реализации дисциплины (модуля), оснащены следующим ПО:

№	Описание ПО	Наименование ПО, программная среда, СУБД	Вид лицензирования
ПО, устанавливаемое на рабочую станцию			
1.	Операционная система	Windows 7	Лицензия
		Windows 10	Лицензия
		По договорам: № 32009118468 от 01.06.2020 г. № 31907826970 от 27.05.2019 г. № 31806485253 от 20.06.2018 г. №31705236597 от 28.07.2017 г. №31604279221 от 12.12.2016 г.	
4.	Антивирусная защита	Kaspersky Workspace Security	Лицензия
		По договорам: № 31907848213 от 03.06.2019 г. № 31806590686 от 14.06.2018 №31705098445 от 30.05.2017 № 31603346516 от 21.03.2016	
5.	Офисные пакеты	Microsoft Office	Лицензия
		По договорам: № 32009118468 от 01.06.2020 г. № 31907826970 от 27.05. 2019 г. № 31806485253 от 21.06.2018 г. №31705236597 от 28.07.2017 г. №31604279221 от 12.12.2016 г.	
7.	Архиваторы	7-Zip	Открытая лицензия
		WinRar	Открытая лицензия
8.	Интернет браузер	Google Chrome	Открытая лицензия
9.	Программа для просмотра файлов PDF	Adobe Acrobat reader	Открытая лицензия
		Foxit Reader	Открытая лицензия
10.	Программа для просмотра файлов DJVU	DjVu viewer	Открытая лицензия
11.	Пакет кодеков	K-Lite Codec Pack	Открытая лицензия
12.	Видеоплеер	Windows Media Player	В комплекте с ОС
		vlc pleer	Открытая лицензия
		flashpleer	Открытая лицензия
13.	Аудиоплеер	Winamp	Открытая лицензия
11.	Справочно- правовые системы (СПС)	Консультант плюс	Открытая лицензия
		Гарант	Открытая лицензия

Университет имени О.Е. Кутафина (МГЮА) располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам.

В реализации дисциплины (модуля) задействованы учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Для проведения занятий лекционного типа обучающимся предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, которые хранятся на электронных носителях.

5.4. Помещения для самостоятельной работы обучающихся

Помещения для самостоятельной работы обучающихся расположенные по адресу г. Москва ул. Садовая-Кудринская д.9 стр.1, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС Университета и включают в себя:

1. Электронный читальный зал на 135 посадочных мест:

- стол студенческий двухместный – 42 шт.,
- стол студенческий трехместный – 10 шт.,
- кресло для индивидуальной работы – 3 шт.,
- стул – 135 шт.,
- компьютер студенческий 50 МАС АВ – 76 шт. (компьютерная техника подключена к сети «Интернет» и обеспечивает доступ в электронную информационно-образовательную среду),
- проектор с моторизованным лифтом Epson EB-1880 – 1 шт.,
- экран Projecta с электронным приводом – 1 шт.

Электронный читальный зал располагается на первом этаже, предназначенного для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, рабочие места в читальном зале оборудованы современными эргономичными моноблоками с качественными экранами, а также аудио гарнитурами.

Комплекс средств:

- рабочее место с увеличенным пространством – 2 шт.,
- наушники «накладного» типа – 1 компл.,
- лупа ручная для чтения 90mmx13.5mm – 1 шт.,

- линза Френеля в виниловой рамке 300*190 – 1 шт.

2. Читальные залы на 93 посадочных мест:

- стол студенческий двухместный – 24 шт.,
- стол студенческий трехместный – 2 шт.,
- кресло для индивидуальной работы – 7 шт.,
- стул – 93 шт.,
- компьютер студенческий 50 МАС АВ – 11 шт.

3. Абонемент научной литературы на 4 посадочных мест:

- стол студенческий одноместный – 4 шт.,
- компьютер студенческий 50 МАС АВ – 4 шт.,
- стул – 4 шт.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся расположенное по адресу г. Москва наб. Шитово д. 72 корп. 3, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС Университета и включает в себя:

- компьютер студенческий Lenovo – 16 шт.,
- стол студенческий одноместный – 16 шт.,
- стол студенческий двухместный – 17 шт.,
- стул – 42 шт.